

La pelouse du stade Curet inaugurée

STADE ALBERT CURET, LE 2 OCTOBRE, La

nouvelle pelouse synthétique du stade bivérois Albert-Curet a été posée cet été. Lors de l'inauguration, les invités ont eu le loisir de fouler le nouveau revêtement. Pendant que les plus jeunes disputaient un match (à noter qu'une douzaine d'entre eux ont accompagné les joueurs de l'OM sur le stade lors de la rencontre contre Bastia le 25 septembre dernier), Roger Meï a pris la parole en rappelant que «même si le stade était essentiellement utilisé par le Biver Sports, il restait une structure municipale ayant vocation à accueillir d'autres associations ainsi que

les écoles. Je tiens à rappeler que le sport sert également à aider les jeunes à être citoyens, à lutter contre la violence, à respecter les autres. » Côté travaux, le plan de rénovation du stade ne tardera pas à s'achever, la dernière étape concernera les vestiaires.

Les voitures s'exposent sur le Cours

COURS DE LA RÉPUBLIQUE, DU 5 AU 7 OCTOBRE. La sixième édition du salon de l'automobile s'est déroulée en centre-ville à l'initiative de l'Office de Tourisme de Gardanne. Sept concessionnaires gardannais avaient répondu présents à l'invitation et se sont montrés globalement satisfaits de la manifestation. Elle leur a en effet permis de toucher un plus large public, de réaliser quelques ventes et de signer des compromis. Le public était au rendez-vous et a notamment apprécié le fait d'avoir plusieurs modèles de marques différentes regroupés dans un même lieu afin de pouvoir comparer sereinement. Une tombola gratuite avait été organisée pour l'occasion par les commerçants de la ville. Les lots sont à retirer à l'Office de Tourisme.





Le bois dans tous ses états

A L'ÉCOMUSÉE DE LA FORÊT DE GARDANNE LES 9 ET 10 OCTOBRE. Le bois était à l'honneur lors du troisième forum sur les énergies renouvelables et l'habitat écologique. Omniprésent dans notre quotidien, il a été décliné sous toutes ses formes d'utilisations lors de ce week-end. D'abord en termes d'emplois, avec une présentation de la filière bois, de ses débouchés et métiers spécifiques. En effet, à côté des traditionnelles ébénisteries ou exploitations forestières se développent des professions en liaison avec l'environnement et la production d'énergie. Un projet de maison écologique a également été présenté ainsi qu'une maison à ossature bois ou encore les différentes énergies renouvelables utilisables dans l'habitat individuel.

Termites, attention aux abus

GARDANNE, OCTOBRE 2004. Suite à la constatation d'un certain nombre d'escroqueries concernant la lutte contre les termites, voici un rappel de ce que prévoit la loi sur le sujet.

Premier point, essentiel, la société qui va effectuer un diagnostic visant à définir la présence ou pas de termites dans un bien immobilier, ne peut pas être celle qui effectuera le traitement éventuel. Une société ne peut donc pas vous proposer d'établir un diagnostic (gratuit ou payant) et ensuite de procéder elle même au traitement. Si la présence de termites est constatée chez vous. vous devez le déclarer en mairie au service environnement. Concernant la qualification des experts susceptibles d'établir un diagnostic il existe encore un vide juridique. Toutefois, un expert certifié CTBA ou encore affilié à l'UNECTPI offre de réelles garanties de sérieux et de compétences.

Histoire, culture et solidarité

Trois événements très différents vont se tenir prochainement dans notre ville qui témoignent chacun à sa manière de son dynamisme et de son identité. Le premier chronologiquement est le colloque international organisé par l'Université de Provence, le CNRS, L'UMR TELEMME et la Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme sur Un bassin minier en Europe: Gardanne.

Ce colloque, dont il sera largement rendu compte dans énergies, réunira des chercheurs de toute l'Europe mais donnera aussi la parole aux acteurs de l'histoire de notre mine. La séance du samedi matin 23 octobre se tiendra à la Maison du Peuple de Gardanne, vous y êtes largement convié.

Le deuxième événement est le festival cinématographique d'automne du 22 octobre au 2 novembre : des dizaines de films de plus de 25 pays seront projetés au 3 Casino. Ce sera comme chaque année un moment fort de la vie culturelle de notre commune. A un moment où en cette année 2004 la fréquentation des salles obscures en France régresse de manière significative, de telles initiatives contribuent, à notre modeste échelle, à redonner au cinéma sa place dans le paysage culturel, alors qu'il subit de plein fouet la loi du marché.

Dernière manifestation de ces semaines proches, les Assises de la Solidarité. Elles sont présentées dans ce numéro, et se tiendront le 6 novembre à la Maison du Peuple. Nous vous y attendons nombreux pour débattre de deux questions essentielles : celle du droit au logement pour tous et celle de la solidarité au quoti-

Trois initiatives bien différentes donc, mais qui allient histoire, culture et solidarité. Des atouts sur lesquels notre ville entend s'appuyer pour bâtir un avenir en phase avec son temps.

> Roger Mei, Maire de Gardanne

Saveurs d'automne et... french cancan

LA HALLE, LE 9 OCTOBRE. Assiette campagnarde, civet de marcassin, pommes dauphines et mélange forestier, fromage, croquant au noisettes sauce chocolat: le repas des retraités avait bien les couleurs de l'automne. Depuis qu'ils se tiennent à la Halle, plus spacieuse et plus disponible que le gymnase Léo-Lagrange, les repas ont lieu au printemps et à l'automne (au lieu de juin et décembre). Si le premier est gratuit et ouvert aux plus de 65 ans, le second est payant et accessible aux plus de 60 ans. 650 re-



traités ont donc été accueillis par le person-



année: un spectacle de french cancan leur a été proposé. Au regard des applaudissements, on peut dire que l'initiative a été appréciée. L'après-midi s'est terminée comme il se doit sur la piste de danse. La veille, les personnes qui bénéficient du portage du repas à domicile avaient eu un repas amélioré (vin, cuisse de canard) et reçu une fleur. A noter les prochaines animations pour les retraités: un bal à la Maison du Peuple le 24 octobre, une sortie au marché de Vintimille le 5 novembre (Entraide Gardanne), un loto à la Maison du Peuple le 23 octobre et une sortie à l'étang des Aulnes le 27 octobre (Entraide Biver).

Super Challenge Norbert-Vitrac

STADE SÉROPIAN, LES 25 ET 26 SEPTEMBRE. Si pour l'édition 2003 la deuxième journée avait dû être annulée pour cause de pluie, cette année le Super Challenge de boules Souvenir Norbert-Vitrac a bénéficié d'un soleil éclatant pour sa sixième édition. 256 joueurs étaient en lice par équipes de deux sur le Stade Séropian au Pesquier, ainsi qu'au boulodrome de Biver la première matinée. Organisée par La Boule Verte et la municipalité, cette épreuve s'inscrit dans le cadre d'une compétition régionale qui comporte 31 Super-Challenges et qui donne lieu à un classement annuel. Une équipe qui remporte le challenge 3 années d'affilées repart avec le super challenge. Cette année l'enjeu était de taille, car l'équipe sisteronaise Seyverat - Digiovani avait déjà remporté les deux



dernières éditions. Ils sont cependant tombés en demi finale contre les Gardannais Berruezo - Ribero, qui eux mêmes se sont inclinés en finale contre la doublette Tur - Bérenger de Pélissane.

La D6 fait peau neuve

Il ne fait pas bon circuler sur la départementale 6 en ce moment. Côté Meyreuil, les travaux continuent avec les échangeurs et les passerelles en construction. Et côté Simiane, c'est la chaussée qui est en partie fermée sur une voie de chaque côté. Cinq kilomètres d'enrobé acoustique doivent être ainsi posés entre Simiane et le rond-point de Champion. Actuellement, c'est le tronçon à l'Ouest du puits Morandat qui est concerné. Le terre-plein central a été démoli et remplacé par un muret unique, ce qui permet de gagner 80 centimètres d'emprise et de désaxer la chaussée côté Sud (vers Simiane) pour gagner de la place côté Nord (vers Bouc). «A terme, le projet est de créer une voie de desserte pour les entreprises et les riverains qui ont un accès direct sur la voie rapide, » explique Alain Massol, chef de travaux à la DRTE

(Conseil général). L'entretien de la végétation du terre-plein central était coûteux et dangereux pour le personnel, et nécessitait la fermeture momentanée d'une voie de chaque côté. Les travaux devrait être terminés pour Noël.



Parmi les grands projets du Lycée professionnel de l'Étoile, l'environnement et le tri sélectif seront bien présents. Dans un premier temps, il s'agira de faire trier le papier aux élèves. « La valorisation et la gestion des déchets sont au programme de certaines sections de l'établissement, explique Marie-Odile Rua, professeur coordinatrice du projet. Nous avons accueilli une exposition réalisée par la Maison de la nature et de l'environnement, un intervenant a rencontré quelques classes. » L'in-

vestissement de chacun dans cette opération est basé sur le volontariat. Quelques élèves plus motivés que les autres seront chargés de récolter le contenu des corbeilles à papier qui sera ensuite acheminé vers un centre de collecte. « Nous avons également prévu de leur faire visiter un centre de tri, une fabrique de papier recyclé et de leur faire découvrir les produits dérivés du papier recyclé. » Si le tri n'est pas un geste naturel pour beau-



coup d'entre eux, les responsables du projet entendent bien continuer la sensibilisation pour aller encore plus loin.

Soyez prudents sur la route de Gréasque

En quelques mois, la D46A à hauteur de la Malespine a connu deux accidents corporels de la circulation, dont un mortel au printemps dernier (contre quatre pour les cinq années précédentes). Une rencontre a eu lieu sur le site de la Malespine le 23 septembre dernier avec l'association des riverains du Langarié (ADALE) et sa présidente M. Ruiz-Lisée. En présence de la DDE (direction départementale de l'Équipement), de la DRTE (direction des routes du Conseil général), de Roger Meï, Jeannot Menfi et Jean-Paul Peltier, ils ont demandé des aménagements pour sécuriser cet axe où les excès de vitesse sont fréquents.



La DDE s'est engagée à améliorer la signalisation horizontale, notamment au niveau de la carrière de la Malespine et du chemin des Clapiers, en doublant les bandes blanches et en y ajoutant une bande rouge. L'objectif est de rendre plus visible l'interdiction de dépassement. Des panneaux verticaux seront également ajoutés, et la végétation qui masque la sortie du chemin du Langarié sera élaguée. Ces aménagements seront fait d'ici la fin de l'année. D'autre part, la police municipale fait des contrôles de vitesse sur cette route.

Amélioration de la voirie aux Aires et au Claou

Très fréquentée par les scolaires, l'avenue des Aires dispose depuis cet automne d'un trottoir élargi à hauteur de la résidence Sainte-Victoire, à une centaine de mètres du groupe scolaire. La copropriété avait cédé une parcelle à la ville en échange de la construction d'un mur de soutènement du talus. Les lignes électriques ont été enterrées et de nouveaux candélabres installés. Des arbres seront plantés prochaine-

ment. Un peu plus haut, au chemin du Claou, le rétrécissement de la chaussée entre les lotissements des Oliviers et le Virginia a été supprimé, la voie passant de trois à six mètres de large. D'ici la fin novembre, le cheminement piéton sera continu de l'avenue des Aires à la route de Mimet. Là aussi, la ligne EDF est enterrée, le réseau pluvial et l'éclairage ont été refaits. Sur la départementale 58b qui longe la colline des Frères entre Gardanne et Biver, onze candélabres vont être changés d'ici fin novembre. Ils seront équipés de lampes à céramique de 150 W qui produisent une lumière blanche plus agréable que les lampes à sodium.

Mémoire, patrimoine, identité et reconversion: le colloque international organisé par le CNRS et l'Université de Provence revient sur quatre siècles d'histoire minière, les 21 et 22 octobre à Aix et le 23 à la Maison du Peuple.

Trois jours consacrés à la mine

Dix-huit mois après l'arrêt de l'exploitation à Gardanne, que reste-t-il de l'histoire du charbon et des mineurs dans la mémoire collective? Comment se sont reconvertis les bassins miniers en Europe, et avec quelles conséquences? C'est pour amener des éléments de réponses à ces questions que le CNRS et l'Université de Provence organisent les 21, 22 et 23 octobre un colloque international ouvert au grand public. Les deux premières journées (jeudi de 14h à 18h et vendredi de 9h à 18h) auront lieu à Aix, à la Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme (près de la rotonde du Bois de l'Aune, à Jas de Bouffan). Le samedi matin, la quatrième séance aura lieu à la Maison du Peuple de Gardanne, de 9h à 12h30. Une trentaine d'historiens, de sociologues, de



géographes se relaieront, venus d'Espagne, de Belgique, de Grande-Bretagne, mais aussi de Toulouse, Lille, Nancy pour évoquer l'impact du charbon dans les bassins miniers des Asturies, de la Ruhr, de la Lorraine, du Nord, de l'Aveyron, et bien entendu de Provence. L'unité de recherche mixte TELEMME, dépendante du CNRS et basée à Aix, est à la base du projet et fournira une grande partie des intervenants. Parmi eux, Philippe Mioche, auteur en 1995 d'un ouvrage sur l'histoire de l'usine d'alumine de Pechiney. Il interviendra jeudi en fin d'après-midi sur les records de productivité battus à Gardanne de 1946 à 2003, soit de la nationalisation à la fermeture du site. «L'histoire de la mine est un peu délaissée, on va la replacer dans le débat scientifique, » af-

Parmi les autres points qui concernent directement Gardanne, à noter la matinée du vendredi où seront évoqués le rôle des élus, syndicalistes et militants socialistes et communistes, et une comparaison de la fermeture des mines de charbon de Gardanne et de bauxite de Brignoles. Le samedi matin sera consacré aux archives minières et au travail préparatoire de la semaine européenne de la mine qui aura lieu en mai 2005. Une table ronde abordera le thème de la mémoire et du patrimoine industriel en Provence. « Nous avons organisé cette matinée pour qu'elle soit le plus accessible possible au grand public, ajoute Philippe Mioche. On va parler de choses concrètes, d'exemples précis. Et on résumera tout ce qui s'est dit les deux premiers jours. »

L'entrée au colloque est libre.

Le programme complet est disponible dans les lieux publics et sur le site www.ville-gardanne.fr

DU 18 AU 30 OCTOBRE

"Avis de tempête"

Exposition de photographies, organisée par Le Périscope, Espace Bontemps.

VENDREDI 22 OCTOBRE

Soirée d'ouverture

Du 16 º Festival Cinématographique d'Automne au 3 Casino.

DU 25 OCTOBRE AU 30 NOVEMBRE Vacances de Toussaint

Le service jeunesse propose, pour les 12/17 ans, de nombreuses animations (graff, BD, photo, écriture...) pour les vacances. Informations et inscriptions au sevice jeunesse, 19 rue Borély, Tél. 04 42 12 62 85.

MARDI 26 OCTOBRE Sciences et idées

La Médiathèque propose à l'année, un cycle "Sciences et idées" qui a pour principaux objectifs d'œuvrer à la vulgarisation des savoirs scientifiques et de nous amener à réfléchir sur les problèmes qui se posent à l'homme avec l'évolution de la science.

Premier rendez-vous avec la Conférence Comment le cerveau est trompé... de Jean-Pierre Ternaux, directeur de recherche au CNRS, à La Médiathèque, à 18H30. Gratuit.

DU 26 AU 30 OCTOBRE Exposition

Sur la vie et l'œuvre de Frédéric Mistral à La Médiathèque, en partenariat avec Parlaren Gardano et Lou Cepoun.

MERCREDI 27 OCTOBRE

Halloween

Stage Halloween à la Ludothèque aux Logis Notre-Dame, pour les moins de 5 ans de 10h30 à 12h et pour les plus de 5 ans de 14h à 17h. Rens. 04 42 58 46 19.

MERCREDI 27 OCTOBRE Métiers de la Défense

Le Bureau d'information Jeunesse propose une journée d'info sur les Métiers de la Défense (Armée de Terre, de l'Air, Marine, Gendarmerie. Police nationale), au Service Jeunesse, de 14h à 17h30.

4 & 6 NOVEMBRE

Les parents et l'école

Conférences-Débats sur la place des devoirs, les processus d'apprentissage... Le mercredi 4 à l'attention des enseignants des collèges, au Pesquier à 16h et le vendredi 6 à l'attention des enseignants du primaire, au 3 Casino à 8h45.

JEUDI 4 NOVEMBRE Conseil Municipal

à 18h en Mairie.

SAMEDI 6 NOVEMBRE Lectures plurielles

Avec Nathalie Quintane et Thomas Braichet pour une lecture performance à La Médiathèque, à 16h3o.

Visite de la ville

Organisée par l'Office de Tourisme, 31 Bd Carnot, Rdv à 14h.

Assises de la Solidarité

A la Maison du Peuple, de 14h à 20h.

société

parents

services

enseignants

La demi-journée portes-ouvertes à l'école Bayet le 2 octobre dernier a permis aux nombreux parents présents de mieux connaître l'établissement, l'enseignement et de rencontrer les différents intervenants.

Bayet: voir l'école autrement

Belle matinée en ce début de mois d'octobre. Le soleil est présent, les parents d'élèves aussi. Ils sont venus accompagnés de leurs enfants pour cette demijournée de portes ouvertes à l'école Albert-Bayet. Tout le monde se retrouve autour du petit-déjeuner bio offert par la le service Restauration de la Mairie. Le Maire, Roger Meï, accueille l'ensemble des parents d'élèves et rappelle « l'importance de ce moment d'échange et de rencontre. Il est nécessaire de créer du lien entre les différents acteurs de l'école, parents, enfants et enseignants. Cela permet d'aborder et de résoudre les problèmes liés à la vie dans l'école. » Mme Rousset, inspectrice de l'Éducation nationale tient à saluer « la qualité du travail pédagogique réalisé

dans cette école et du partenariat avec la municipalité. S'il y a des incidents, les premiers interlocuteurs sont l'enseignant et la directrice. Il ne faut pas hésiter à aller les voir dès que le problème surgit. » Pour leur part, Yveline Primo première adjointe et CRÉER DES LIENS Grégory Calemme échangent longuement ENTRE TOUS avec les parents présents. Pour l'adjoint aux affaires scolaires, « l'objectif de la municipalité, c'est la réussite scolaire. Loin de la DE L'ÉCOLE rumeur et des on dit, il est important qu'aucun enfant ne reste au bord du chemin.» Chacun découvre ensuite les panneaux d'exposition présentant les actions des services

Yveline Primo*:



municipaux : classes découvertes, prévention routière, présence des médiateurs, animations interclasse, initiation sportive (natation, escalade), nettoyage de l'école, sensibilisation à la protection de la flore, de la forêt, de l'eau, transport scolaire favorisant les sorties des classes à l'ex-

LES ACTEURS

l'important fond documentaire (livres, vidéo, musique), sorties aux spectacles de la ville. Puis la matinée se termine par une rencontre avec les enseignants dans leurs classes.

térieur, accueil à La Médiathèque pour faire découvrir

Pour les parents, cette demi-journée est intéressante car « elle permet des échanges avec les enseignants et la mairie » comme l'explique en souriant Sylvie Lamberto, résidente sur la ville depuis 1996, et qui a une fille en CP. « Elle permet aussi de se renseigner, de savoir si les travaux vont bien avancer. » Mme Catzeddu, native de Gardanne, apprécie que « les enfants soient peu nombreux dans les classes, et que le niveau d'enseignement soit bon » et en appelle « à la responsabilité de chacun en insistant sur le rôle des parents qui doi-

vent rester vigilants car les enseignants ne peuvent pas tout faire. » Pour Mme Collet, cette demi-journée aura été l'occasion

de « voir l'école autrement. »

Multiplier les temps de discussion

Pourquoi avoir organisé cette matinée à l'école Bayet?

Comme partout ailleurs, il existe des problèmes à l'école. Nous nous sommes rendus compte que les conseils d'école ne suffisent pas pour régler ces derniers. Il est nécessaire d'aller plus loin, de multiplier les



moments d'écoute et de discussion, de travailler conjointement pour régler les problèmes comme l'échec scolaire, les gênes occasionnées par des enfants turbulents... Nous avons ainsi mis en place, dans le cadre du Contrat local de sécurité et de prévention de la délinquance et du Contrat éducatif local différentes actions, comme l'aide aux enfants en difficulté scolaire avec l'opération "Coup de pouce", des conférences et débats autour de thématiques comme la place des devoirs, les parents et l'école... Notre objectif est de régler les problèmes qui existent, d'intervenir le plus tôt possible, de trouver des solutions. La journée à Albert-Bayet en est un bon exemple, nous essayerons d'avoir des rendez-vous réguliers dans les différentes écoles de la ville, lors de moments forts proposés par celles-ci.

* première adjointe déléguée à la sécurité

Loïc Taniou formation création entreprise scolaire 7

Du 15 novembre au 17 décembre prochain, le CFPPA de Valabre accueillera un stage destiné aux personnes intéressées par la création d'une activité en milieu rural ou périurbain. Essentiellement ouvert aux demandeurs d'emploi, ils seront une quinzaine à le suivre.

Entreprendre en milieu rural

Comment monter un dossier quand on veut développer ou créer une activité en milieu rural ou périurbain? A qui s'adresser? Comment savoir si le projet est réalisable? Et la comptabilité, et la gestion d'un stock, et la distribution d'un produit... Un véritable parcours du combattant lorsque l'on n'a pas toutes les clés en main dès le départ.

Pour répondre à ce besoin, le centre de formation de Valabre (basé dans l'enceinte du lycée agricole) lance une formation à la création d'entreprise destinée aux demandeurs d'emploi, allocataires du RMI et du PARE. Durant cinq semaines, les candidats seront pris en charge par des professionnels et seront en contact avec des chefs d'entreprise, des avocats, des banquiers, des responsables de plateforme d'initiatives locales, etc. Les candidats devront être orientés vers cette formation par un prescripteur de l'ANPE ou d'une Mission Locale, en fonction de leur projet. Inutile donc de se rendre

directement au CFPPA. Sachez également qu'il n'y a aucune limite d'âge, qu'aucun diplôme particulier n'est requis.

Comme le souligne Hélène Laude-Castelli, coordinatrice pédagogique de la formation, «l'objectif de ce stage est de répondre à toutes les questions que peuvent se poser les futurs créateurs CHAQUE PROJET

toutes les questions que peuvent se poser les futurs créateurs d'activités. Pendant les heures de cours, divers thèmes seront évoqués comme le monde de l'entreprise, la politique commerciale, la comptabilité et la gestion, le droit et l'approche sociale. Ce projet est organisé en

partenariat avec une pépinière d'entreprise de Marseille, Espace Liberté, Environnement. » A la fin de la période, un comité d'évaluation composé d'un jury issu de différents secteurs étudiera chaque dossier individuellement. Le candidat sera informé de la pertinence de son projet et sera conseillé en fonction de sa demande. Cette formation présente un autre avantage, celui de repartir avec un carnet d'adresses de l'entrepreneur, pour qu'il sache où et à qui s'adresser selon ses besoins.

Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 1er novembre. Ne tardez pas à



vous rapprocher de l'ANPE si vous êtes intéressés.

Sur le contenu de la formation, d'autres renseignements pourront vous être donnés au Centre de formation, au 04 42 58 46 41. Autre rendez-vous important pour le lycée agricole, la tenue d'un séminaire européen sur les politiques agricoles et les petites fermes les 28 et 29 octobre. Organisée entre autres par la Confédération paysanne, cette manifestation permettra aux acteurs ruraux d'une vingtaine de pays d'Europe d'échanger leurs expériences sur les problématiques et les enjeux économiques et sociaux des petites fermes.

Carole Nerini

Option équitation au lycée agricole

SERA ÉTUDIÉ

INDIVIDUELLEMENT



Le lycée agricole de Valabre a mis en place une option hippologie et équitation destinée aux élèves de seconde. Une vingtaine d'élèves se rendent chaque vendredi aux écuries *Pierrot*, à Fuveau. Divisés en deux groupes, les cavaliers alternent cours pratiques et cours théoriques. Sur place, Hervé Montigny accueille les élèves dans une salle. «Je les fais travailler sur des fiches suivant différents thèmes. Nous évoquons l'anatomie du cheval, l'élevage, les soins à donner avant de monter. Je les renseigne également sur les métiers existants, sur les filières à suivre. » Un peu plus loin, dans la carrière, une dizaine de lycéens (en grande majorité des filles) apprennent à monter, à guider le cheval, à partir au trot, au galop. Et même si ce n'est pas évident pour tout le monde, les conseils avertis de Lionel leur permettent de progresser rapidement. Dans deux ans, pour certains, cette option pour ra rapporter des points au baccalauréat.

Ils sont près d'une centaine - le plus jeune âgé de 4 ans - à s'adonner à Gardanne à leur sport favori : l'escrime... Ambiance et résultats sont là.

Escrime, et vous?

Les derniers jeux olympiques auront produit quelques conséquences positives à Gardanne. Ainsi en est-il de l'activité du club d'escrime Léo-Lagrange qui a vu ses effectifs quasiment doubler (près de 90 inscrits en cette rentrée 2004) après la très bonne performance des escrimeurs français à Athènes. Mais nos locaux n'ont pas attendu les JO pour obtenir de bons résultats. Ainsi l'équipe féminine est détentrice depuis juin du titre de championne de France de 3e division. Aurélie Massabo, Stéphanie Olive, Cécile Marcillaux assistées d'Isabelle Boyer sous la conduite de leur maître d'armes Guillaume Thiery ont successivement éliminé Cabriès (leurs "ennemies" intimes), Lille, Bordeaux pour s'offrir le Racing Club de France en finale. Un bel exploit qui s'ajoute à d'autres podiums ré-



gionaux ainsi qu'à des résultats plus que probants des jeunes du club comme Benoît Borne 1^{er} benjamin du département ou Marion Aujer qui s'est bien classée également en benjamine.

Pour Aurélie Massabo qui a connu l'équipe de France junior voici

quelques années lorsqu'elle était à Aix, le club de Gardanne offre ce qu'elle recherche désormais: le plaisir de pratiquer un sport qu'elle aime sans les contraintes du haut-niveau. Même si elle apprécie de s'être qualifiée pour la finale du championnat de France de 1 ère division qui se déroulera à Paris le 11 décembre. « Si les escrimeurs se sentent bien ici, c'est sûrement pour l'ambiance familiale qui y règne, » explique Marc Boyer le président actif depuis plus de 15 ans. Guillaume Thiery le maître d'arme ajoute même que les parents sont de plus en plus nombreux à participer à la vie de la section (5 ou 6 d'entre eux se sont d'ailleurs

inscrits pour pratiquer en loisir). « Nous essayons au maximum de nous rencontrer en dehors de la pratique elle-même et cela donne un nouvel élan au club, explique-t-il. Par

ailleurs, nous multiplions les occasions de faire connaître notre discipline et notre club notamment dans les écoles, les centres aérés du secteur. » Et cela produit des effets. Bien sur, l'escrime est un sport coûteux en matériel, mais sachez qu'à Gardanne le prêt de l'équipement (fleuret, casque, tenue) est inclus dans le montant de l'adhésion au club. Alors si le challenge vous tente...

M.N.





Un médaillé olympique à Gardanne

Le lundi 4 octobre le *Taekwondo Club Gardannais* a eu le privilège d'accueillir Pascal Gentil, médaillé de bronze aux jeux de Sydney et d'Athènes. A cette occasion tous ont pu admirer la médaille qu'il a ramenée d'Athènes et participer à une séance d'entraînement en sa compagnie. Bien que très sollicité, le champion a répondu présent à l'invitation de son ami Éric Halejcio qui n'est autre que l'entraîneur du club, 7 fois champion de France, médaillé de bronze en coupe d'Europe et ex-membre de l'équipe de France de taekwondo. Un enseignant de haut niveau avec qui les résultats sont au rendez vous, le club comptant cette année en minimes 3 médailles d'or aux championnats PACA et un médaillé de bronze aux championnats de France, Alan Prizgocki.

éducation

Shakespeare

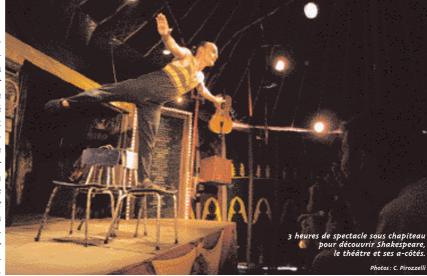
égalité

culture

Régulièrement les enfants et adolescents scolarisés sur Gardanne peuvent assister à des spectacles proposés par le service culturel et rencontrer des artistes.

Culture et éducation: une belle rencontre

Jeudi 22 septembre, deux classes de seconde du lycée agricole de Valabre viennent d'arriver devant le chapiteau de la compagnie Attention fragile planté sur la place Dulcie-September, en face de l'église. Le petit chapiteau est entouré de deux roulottes. Pourtant, ce petit monde n'est pas venu assister à un spectacle de cirque mais à une pièce de théâtre. L'acteur Gilles Cailleau leur souhaite la bienvenue et leur parle d'un théâtre qui se veut proche des gens, de la pièce qu'il va jouer Le Tour complet du cœur soit les 37 pièces de William Shakespeare en trois heures de spectacle! Un frémissement se fait sentir dans le public adolescent. Mais leur attention sera constante et leur plaisir cer-



Si ces jeunes sont là aujourd'hui, c'est grâce au Service culturel et à certains enseignants qui travaillent ensemble. Le Service culturel recherche la troupe, fait un choix artistique et propose des séances aux scolaires et des possibilités de rencontre avec les artistes... Les enseignants, de leur côté, s'attachent au contenu pédagogique. « Pour la municipalité, c'est une priorité que de développer une politique culturelle en direction des jeunes, notamment des scolaires, de la maternelle à l'enseignement supérieur. En effet, l'école assure une certaine égalité d'accès à la culture car elle reste un lieu privilégié pour toucher toutes les catégories sociales et les populations en devenir » souligne Mustapha El Miri, adjoint à la culture. « Le service culturel propose ainsi une programmation spécifique "Jeune Public", et les autres structures culturelles comme La Médiathèque, l'école de musique, l'école d'arts plastiques travaillent aussi avec les écoles, à travers de nombreuses collaborations » précise-t-il. Les arts et la culture sont un chemin d'accès privilégié aux savoirs et aux motivations pour

DÉCOUVRIR. APPRENDRE, S'ÉPANOUIR

sion des enfants et de favoriser l'accès à la citoyenneté. Ici, par exemple, Le Tour complet du cœur, qui est proposé permet de (re) découvrir Shakespeare mais aussi le théâtre et ses à côtés. L'acteur entraîne les lycéens dans le spectacle, il raconte, gesticule, interpelle, déclame, joue. Pour Laurent Dussoutour assister à un spectacle théâtral « permet de mieux comprendre la communication interpersonnelle, de prendre conscience de son corps, de l'espace, de la voix, de la communication non ver-

hale.»

apprendre. C'est pourquoi, pour la ville, il

est important de développer des collabora-

tions avec l'Éducation nationale. « Nous es-

sayons d'apporter une contribution à

l'épanouissement de l'individu » rajoute

l'élu. Pour Laurent Dussoutour, enseignant

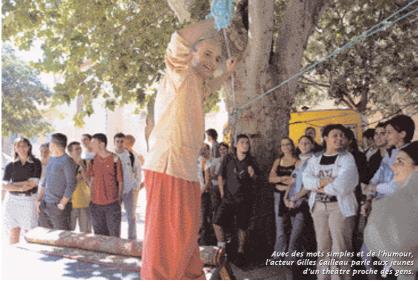
au lycée de Valabre, la culture permet de

« décloisonner, de développer une certaine

ouverture d'esprit, les capacités d'expres-

Bien sûr, ça chahute un peu, c'est toujours délicat d'accueillir un public scolaire, mais le jeu en vaut la chandelle. Le spectacle se termine trois heures plus tard, les adolescents sortent du chapiteau. Quelque chose a peut-être changé. Chaque année, ce sont une soixantaine de classes, soient environ 1 200 élèves, qui assistent à un spectacle culturel à Gardanne.

Pour plus de détails sur les spectacles jeune public proposés, lire *Panorama* le programme culturel de Gardanne. Rens. au service culturel (04 42 65 77 00) ou La Médiathèque (04 42 51 15 57).



Loïc Taniou

Le samedi 6 novembre se tiendront à Gardanne les Assises de la solidarité. une manifestation ouverte à tous qui s'articulera autour des thèmes de la solidarité et du logement, deux éléments primordiaux de la cohésion sociale.

a solidarité à

En 1954 l'abbé Pierre lançait son premier appel pour que la nation relève le défi de la solidarité en faveur des mal logés et des plus démunis.

Alors que cette année on fête le cinquantenaire de cette action, force est de constater que le problème est toujours d'actualité et qu'à l'approche de l'hiver, les associations caritatives tels les restos du cœur ne sont pas certaines de pouvoir couvrir la demande. A Gardanne, le Centre Communal d'Action Sociale enregistre chaque année une augmentation des demandes pour des produits de première nécessité. La distribution de l'aide alimentaire sur la commune a augmenté de 30% en 2003.

En ce qui concerne le logement, la situation est également préoccupante, d'autant plus dans une région com-

me la nôtre qui connaît une flambée des tarifs de l'immobilier. Dans notre ville ce sont quelques 600 familles qui attendent un logement dans le parc locatif social de la commune. « Il est utile de rappeler que le logement social ne concerne pas que les famille en difficultés sociales mais bien aussi les revenus "intermédiaires" qui n'ont pas les moyens de trouver un logement en raison des prix pratiqués actuellement » précise Jeannot Menfi, adjoint au logement. En plus ceux qui sont déjà dans du logement social n'ont plus la possibilité d'accéder à la propriété comme c'était le cas auparavant, du fait toujours des prix trop élevés. La conséquence en est que les logements sociaux ne se libèrent plus, la situation est bloquée.

De nombreuses communes rechignent à construire des logements sociaux comme la loi les y oblige normalement. En effet, les villes de plus de 3500 habitants doivent compter au minimum 20 % de logements sociaux. Les municipalités qui refusent de se conformer à cette obligation



et ailleurs préfèrent payer l'amende plutôt que respecter la loi. Pour Jean-LES LOGEMENTS SOCIAUX NE SE LIBÈRENT PLUS

not Menfi, «le droit au logement pour tous ne peut être qu'une orientation de politique nationale, c'est véri-

tablement dans le cadre d'une perspective de solidarité nationale que cette question doit être abordée. » Cette question là comme beaucoup d'autres sera débattue le 6 novembre à la Maison du Peuple.

rata du déficit en logements sociaux, mais

plusieurs d'entre elles autour de Gardanne

S.C.

* Georges Pazzaglini:

"Nous avons la volonté d'aider les gens en difficulté" Quelles sont les raisons de la mise en place de ces "Assises"?

"Liberté, Égalité, Fraternité" sont les symboles de notre République, or certains d'entre eux semblent peu à peu oubliés. Il convient donc de les rappeler et de leur redonner. C'est notamment à travers la solidarité que la Fraternité et l'Égalité peuvent s'exprimer, aussi avons nous choisis ce thème pour ces Assises.

Quelles seront les principaux axes développés lors de cette journée?

Dans un premier temps sera abordé le thème du logement, facteur essentiel d'intégration et de reconnaissance sociale, qui est aujourd'hui en crise, notamment le logement social. Ensuite nous verrons tout ce qui concerne la solidarité au quotidien, l'aide aux plus démunis, matériellement, mais aussi moralement, comme c'est parfois le cas pour des personnes âgées



en perte d'autonomie qui se retrouvent totalement isolées. Que

ce soit à travers le travail des services spécialisés ou celui des associations caritatives avec lesquelles nous collaborons régulièrement, nous avons la volonté d'aider les gens en difficulté. Il est donc important de se réunir et d'échanger nos expériences. Tous font un travail remarquable et il me semble important de souligner le rôle essentiel de ces citoyens qui s'investissent à titre bénévole dans ces associations et qui contribuent par leur action à créer du lien social et à redonner de l'espoir à ceux qui en ont besoin. L'un des objectifs de cette manifestation est de les faire connaître du public et ainsi de montrer que l'on peut mener des actions positives aussi à titre individuel.

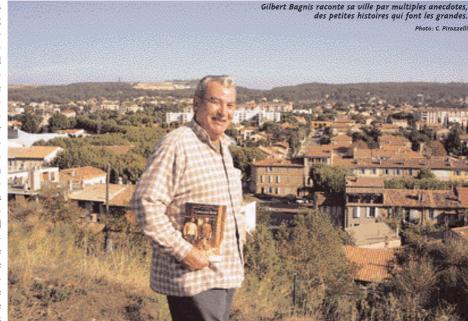
🍍 adjoint délégué au social

Déjà auteur d'un ouvrage sur les Houillères, Gilbert Bagnis vient de publier "Gardanne-Biver" aux éditions Alan Sutton dans la collection Mémoire en images. Un recueil de textes et de photos qui dresse le portrait du vingtième siècle gardannais et de ceux qui l'ont vécu.

Il était une fois Gardanne

Connaissez-vous le Sénat? Pas celui du jardin du Luxembourg à Paris, non. Le Sénat de Gardanne. Comme l'explique Gilbert Bagnis, c'est la pente Sud et abritée de la colline du Cativel, à l'arrière du CCAS. « On appelait ce coin le Sénat parce que nos anciens, se chauffant au soleil, discutaient des affaires politiques du moment.» Saviez-vous que l'ancien hôtel de Ville abritait jusqu'en 1906 outre la mairie, une école, la poste, la perception et la police? Que l'église Sainte-Marie, édifiée sur le boulevard Bontemps en 1905, a été privée de clocher pour cause de devis excessif de l'architecte Buyon? Que la gare de Gardanne, inaugurée le 15 octobre 1877, permettait de rejoindre par le rail Aix, Marseille mais

Bagnis



aussi Trets? Autant d'informations nostalgiques, drôles ou étonnantes que rassemble le Gardanne-Biver de Gilbert Bagnis, paru en juin dernier aux éditions Alan Sutton. « Je pense que les Gardannais ont besoin, de temps en temps, de se replonger dans le passé. J'ai une importante collection de cartes postales anciennes que je complète en faisant les brocantes dans la région. J'ai su qu'un ami avait écrit un livre sur Miramas. C'est comme ça que j'ai rencontré l'éditeur. » L'ouvrage a été tiré à 3 000 exemplaires, dont 500 se sont vendus dans les premières semaines qui ont suivies sa sortie. « Je regrette quand même que mon texte d'origine ait été coupé et qu'une cinquantaine de photos manquent. Il est d'ailleurs possible que je reprenne le manuscrit en le complétant et en le publiant à compte d'auteur. » S'il n'aborde pas l'histoire des deux piliers industriels que sont la mine et Pechiney (« ça devrait faire l'objet d'autres livres à venir »), Gilbert Bagnis s'attarde longuement sur la mutation du centre-ville et de ses commerces.

Les cartes postales d'il y a cent ans montrent un cours à la fois familier et déroutant. Pour rédiger ses textes, il s'est appuyé sur des ouvrages locaux, sur les archives municipales et sur des témoignages oraux auprès de personnes joue de âgées.

Concernant l'époque la plus récente, Gilbert Bagnis fustige le développement des grandes surfaces mais ne s'inquiète pas de l'arrivée massive d'agences immobilières et de banques qui rachètent au prix fort des commerces de proximité. « C'est la preuve que Gardanne est une ville riche en dépit de la pauvreté apparente. Sinon les banques ne s'installeraient pas. » Inquiet pour l'avenir éco-

r des téconnes joue de la guitare, de l'oud et pratique
l'informatique musicale. Imprégné de la
e, musique maghrébine, africaine et antillaise, il suit l'enseignement de Hamma Moussa,
maître du Diwan de Briska. «J'appartiens à une
tribu de musiciens traditionnels, le Diwan. Le
Diwan, c'est une cérémonie où les gens se mettent en communion avec les génies. C'est une cérémonie où il y a du tambour, des chants, des
danses... » En programmant Camel Zekri, La Médiathèque nous propose le vendredi 5 novembre,
dans le cycle Un endroit où aller, un voyage musical exceptionnel entre cultures africaines et musiques d'aujourd'hui.

FAIRE chiney, il craint que Gardanne ne devienne une ville-dortoir, « même si elle reste très animée, grâce notamment au marché et à la vie as-

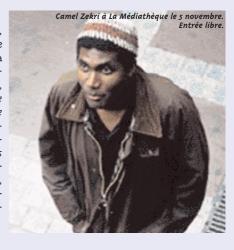
sociative.»

Gardanne-Biver, éditions Alan Sutton, 96 pages, 19,90 €. En vente chez les marchands de journaux.

nomique de la commune et de l'usine Pe-

B.C.

Musiques électroniques et traditionnelles



opinion

RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

- Yveline Primo, ière adjointe, déléquée au personnel et à la sécurité sur RdV en mairie, le jeudi matin de 9h à 12h à la mairie annexe de Biver
- Michelle Aznif, adjointe, déléguée aux finances et à la santé sur RdV en
- Bernard Bastide, adjoint, délégué à l'environnement sur RdV en mairie
- Jeannot Menfi, adjoint, délégué aux travaux, logement, cimetière, vieille-ville. Travaux et vieille-ville: jeudi de 11h à 12h en mairie sur RdV. Logement: un mercredi sur deux sur RdV en mairie. Cimetière: lundi de 9h à 10h, jeudi de 14h à 15h
- Mustapha El Miri, adjoint, délégué à la culture sur RdV en mairie
- Georges Pazzaglini, adjoint,

délégué au social samedi matin sur RdV en mairie

- Grégory Calemme, adjoint, délégué au scolaire sur RdV en mairie
- Lucien Moraldo, adjoint, délégué aux sports, jeudi de14h à 16h sur RdV au service des sports - bât bontemps
- Jean-Paul Peltier, adjoint, délégué à l'urbanisme et aux transports, le vendredi sur RdV aux services techniques
- Patricia Marcolini, adjointe, déléquée à la vie associative/animation, les mardis, jeudis et vedredis après-midi sur RdV en mairie

Pour un rendez-vous avecun conseiller municipal, téléphonez

au 04 42 51 79 15.

Max Pierazzi: Régie de l'eau Maryse Blangero: Insertion des handicapés, perm. le vendredi de 10h à 11h en mairie

Gilbert Payan: Jeunesse

Jeanine Privat: jeunesse,

animations de quartier

Marie-José Galle:

Petite enfance

Eve Cloué: Cinéma

Guy Pinet: Dév. sports loisirs

Sylvie Batin: Équipements d'éducation

artistique

Nathalie Nerini: Mission locale, forma-

tion

Nora Belkheir: liaison intergénération,

Philippe Pintore: Dév. économique, agriculture et risques majeurs, perm. le mardi après 17h30 aux services techniques sur RdV

Clara Gilloux: Lecture

publique

Les élus de la droite unie

Brigitte de Feligonde et Luc Poussel reçoivent sur rendez-vous au Cabinet parlementaire de Richard Mallié, 20 avenue Jules Ferry 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 44 44 Fax. 04 42 65 44 48

le groupe la droite unie

Fin du feuilleton: "Qui sont les vrais fossoyeurs de la Mission Locale?"

d'après les interventions du groupe Élan en Conseil municipal.

Résumé de l'épisode précédent: Deux contre-vérité vous ont été présentées.

Troisième contre vérité: Monsieur le maire veut faire croire que la position du Préfet conduirait à mettre les jeunes Gardan-

Faux. Le rattachement au Pays d'Aix ne signifie pas la fermeture de l'Antenne de Gardanne.

Il a toujours été prévu que les emplois seraient préservés et que l'accueil des jeunes continuerait d'être assuré comme par le passé. Mais pour cela il faut que la majorité municipale se mette au travail avec sérieux pour trouver les bonnes solutions pour notre

Toute cette agitation autour de la Mission Locale de Gardanne n'est prétexte qu'à de basses manœuvres politiciennes. A Gauche, le parti communiste et certains élus de gauche, sûrement mal informés se servent de cette affaire comme d'une tribune antigouvernementale. A Droite, les élus se servent de la décision du Préfet pour atténuer les effets d'un vote sanction lors de la dernière consultation électorale.

Désinformation et intoxication sont les deux mamelles de la politique gardannaise.

- Ils sont combien ces jeunes? Au fil des mois leur nombre s'est accru comme dans le Cid de Corneille: "Nous partîmes 500 mais par un prompt renfort, nous nous vîmes 5 000 en arrivant au port". Comparons avec Marseille, une ville qui n'est pas particulièrement favorisée au point de vue social.

A Marseille, 15000 inscrits, soit un jeune pour 60 habitants.

A Gardanne, 700, soit un jeune pour 28 habitants.

Soit le chiffre ne reflète pas la réalité, soit les Gardannais sont en droit de se poser des questions concernant la fameuse politique municipale de mixité sociale...

Combien coûtent aux contribuables les manifestations à l'américaine, les tee-shirts gratuits, les banderoles, les cars?

Petite brève qui n'a rien à voir : les services techniques de la ville ont refait un rond-point, après le pont de chemin de fer. Le groupe Élan pour l'Avenir à plusieurs reprises s'était gaussé de cette entrée de ville qui était la risée du Canton. Le nouveau rondpoint est beau, de plus il a bien passé l'été. A quand le deuxième pour que ça tourne rond?

Élan pour l'Avenir: quatre élus à votre écoute: Josyanne Bonnet, Tony Baldo, Bénédicte Macé, Cécile Scholler simorgh3@wanadoo.fr

le groupe élan pour l'avenir

Pechiney

Alcan-Pechiney: quelle restructuration?

diaux en aluminium sont passés de 10 à 27 millions de tonnes par an. Dans le même temps le producteur d'aluminium Pechiney a fermé 7 de ses usines en France. Maintenant intégré au groupe Alcan, un nouveau plan de restructuration se profile qui devrait conduire à la suppression de 2 200 emplois en Europe, dont 960 en France. Ce sont essentiellement 5 établissements qui sont menacés de fermeture, dont celui de Lannemezan (Hautes-Pyrénées) vers lequel Pechiney Gardanne envoie annuellement 200000 tonnes d'alumine.

Dès sa prise de contrôle de Pechiney, Alcan a procédé en avril à une restructuration des sièges

sociaux, avec la suppression de 331 postes et des obligations de mutations pour certains salariés. Ces mutations concernent des transferts de

postes de Paris vers Zurich ou Montréal par exemple. En cas de refus de mutation les salariés sont tout bonnement licenciés. Alcan remet aussi en question le droit syndical français qu'il juge trop complexe et contraignant, et qu'il entend "simplifier" au sein de l'entreprise...

Même si pour l'instant il semble que le site de Gardanne ne soit pas concerné par ces mesures, à terme il risque d'en subir les conséquences. L'établissement gardannais déficitaire au printemps dernier accentue actuellement sa spécialisation vers les alumines techniques, un marché en constante expansion.

Ayant réussi depuis à équilibrer ses comptes, et même à dégager un léger bénéfice, il semble pour l'instant hors de danger. Toutefois, la restructuration du groupe qui devrait avoir lieu prochainement pourrait remettre en cause ce nouvel équilibre. Surtout que l'entreprise doit faire face a de nouveaux enjeux.

Ainsi, l'ouverture du marché de l'électricité pour les entreprises en juin dernier a conduit à une augmentation de 20 à 60 % des prix. Jusqu'ici

Pechiney avait un contrat avec EDF et payait 19€ le MW, mais le contrat arrivant à terme, le prix moyen du marché est maintenant de 41 € le MW. Or l'industrie de l'aluminium est classée dans les industries dites électro-intensives, un site comme celui de Saint-Jean de Maurienne dans les Alpes consomme autant que la ville de Lyon! Et quand on sait que pour un producteur d'aluminium le coût de l'énergie représente 30 % du prix de revient on imagine aisément les risques de délocalisation des entreprises vers des pays où le coût énergétique est moindre.

Concernant Gardanne, Georges Selva, délégué CGT



LES ALUMINES TECHNIQUES. UN MARCHÉ **EN CONSTANTE** EXPANSION

insiste sur le fait qu' « il y a nécessité pour le développement des alumines techniques, et donc la pérennisation de l'entreprise de Gardanne, de construire un four supplémentaire, ainsi que de nouveaux silos. Sans ces investissements nous ne pouvons pas envisager un réel avenir sur du long terme. Il faut aussi considérer le fait que nous devons nous tourner vers un développement durable, plus soucieux de l'environnement, ce qui a aussi un coût. » Concernant tous ces investissements, Alcan n'a jusqu'ici pas jugé utile de faire des propositions. Mais il est vrai que les attentes de forte rentabilité immédiate de la part de ses actionnaires, notamment les fonds de pensions américains, ne s'encombrent pas de ce genre de considérations.

S.C.

Une motion de soutien

Lors du Conseil municipal du jeudi 23 septembre 2004, Philippe Pintore élu au développement économique a proposé une motion de soutien aux salariés de Pechiney, déclarant «contrairement aux engagements pris par le PDG au moment du rachat, il semblerait que des projets de licenciements arrivent maintenant. En autorisant le rachat de Pechiney par Alcan, alors qu'il pouvait s'y opposer, le gouvernement de Monsieur Raffarin a permis ce nouveau mauvais coup porté à l'industrie de notre pays. Le Conseil municipal de Gardanne demande aux Pouvoirs Publics de s'opposer à ces fermetures et assure les personnels des usines et les communes concernées de son entier soutien.»

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis, vingt mots maximum. Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié. Service Communication - 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

OFFRES DE SERVICE

pratique

→ Cherche à Gardanne cavalier (e) non débutant pour promenades jument très docile, proximité colline au Pakock, heures et jours à convenance Tél. 06 89 88 59 84

VÉHICULES

- → Vds Mobilhome 27 m2
 équipé bon état 5330 € + porte garage 450 €
 Tél. 04 42 51 53 59
- → Vds **Scénic**, toutes options, an 2003, sous garantie, 46 000 km, 15000 € à déb Tél. 06 66 72 49 66
- → Vds Fiat Panda 450 € Tél. 04 42 51 53 59
- → Vds **Renault Clio**, an 2002, 40000 km, toutes options, prix argus 11000 € Tél. 04 42 51 34 53 0u 06 15 37 26 99
- → Vds Citroën C3 1.4 L HDI 2003, 49000 km, garantie 2005, toutes options, CD, 10600 € à déb
- Tél. 06 16 50 24 46 → Vds **307 PR HDI 90 cv,** an 08/03, 5 p, clim, 27000 km, 14600 € Tél. 06 77 15 15 77
- → Vds Mazda GLX essence pack élec 170000 km TBE Tél. 04 42 58 36 12
- W Vds 4 roue complètes équipées pneus contact Michelin 185/65 RI5 pour Scenic, Mégane ou équivalent, très peu roulé 274 € Tél. 04 42 58 29 II
- → Vds **Peugeot 205** Gl essence, 4 cv, an 89, 175000 km, pneus neufs, entretenue TBE 1300 € Tél. 04 42 65 84 63
- Wds Scooter 125 Yamaha Majesty TBE 16000 km, avec casque, factures, an 2000, 2000 € Tél. 04 42 61 33 69 0u 06 15 44 28 31
- Wds **Fiat Panda** essence 80000 km, amort, freins neuf, ct ok, pneus excellent état TBE général an 85, 450 € Tél. 06 72 38 96 50
- → Vds **405 Diesel** 240000 km roulante sans ct, 300 € Tél. 04 42 51 40 91 0u 06 63 82 15 76

- → Vds 4X4 Mitsubishi Pajero, 2,5 l turbo diesel, break 7 places, modèle 95, TI options + clim, entretien régulier (factures), très bon état Tél. 04, 42 51 50 26 (le soir) ou
- o6 o9 92 52 43 → Vds **vélo Solex** type 3300 bon état de marche 250 € Tél. o6 12 34 78 15
- e1. 06 12 34 78 15 → Vds **BMW 320 1,** an 91
- 3000 € Tél. 06 12 39 34 17 → Vds **Renault Clio RL 1.1,** essence 4 ch, an 06/92, 700 € Tél. 06 25 55 88 59 ou
- 04 42 65 99 96

 → Vds **Saxo bic 1.1** rouge 3
 portes essence, an 2001, 70000
 km, TBE entretien Citroën
 5500 € Tél. 06 63 85 08 52 ou
 06 25 42 55 57

DIVERS

- → Vds bibliothèque 3 portes + table ronde avec rallonges + 4 chaise le tout en Auln massif, excellent état prix à déb Tél. 06 15 06 71 17 ou 04 42 58 39 32
- → Vds Cosy jolie bois, bons état literie 90, matelas et sommier neufs + 1 gaz butane cinq feux et élément pour bouteille + perceuse électrique et petite scie électrique le tout 145 € Tél. 04 42 58 33 84 (HR)
- → Vds **poussette Gracco** + nacelle + kit voiture + coque maxi cosi TBE 180 €
- Tél. 06 86 73 15 05

 → Vds meuble d'angle 23 €

 + 2 fauteuils 32 € + baignoire
 d'angle couleur 77 € + lit enfant en rotin avec matelas état
- neuf 100 € + écran ordinateur 23 € Tél. 06 63 57 09 20 (HR) → Vds climatisation sur rou-
- lettes acheté 500 € cédé 250 € + bureau merisier 2 tiroirs 50 € Tél. 06 15 37 26 99
- 50 € Tél. 06 15 37 26 99 → Vds **grande armoire** 3 portes en plaquage de pin L 1050 H 2m20
- Tél. 04 42 65 80 64
- → Vds livres cours CNED neuf, préparation au concours prof écoles 2003/2004 inclus devoirs et corrigés option hist/géo, + livres de cours Hatier math, françs, hist-géo, oral prof Tél. 06 87 70 05 14

Naissance surprise

Le petit Nassim Arabi a choisi pour venir au monde... un magasin de produits

pour bébés de Gardanne! Alors qu'elle faisait quelques achats chez Bébés

boutique, la maman a ressenti les premières douleurs. Quelques minutes plus

tard, avec l'aide de la famille Chappe et des pompiers rapidement arrivés sur

les lieux, l'enfant naissait en présence de nombreux badauds venus assister

à l'événement. Nassim et la maman se portent bien.

TEISSIER Raphaël, CUNI Mélanie, ABDELMALEK Maëva

- Was game boy advence SP rouge TBE + 3 jeux advence + 6 jeux color 75 € + Teken 4 et Spidernan PS2, 25 € + GTA3 et FIFA 2004 30€
 Tél. 04 42 51 30 29
- → Vds veste en peau de mouton retournée, fourrée T40 TBE + appareil chauffage individuel au gaz
- Tél. 06 13 23 60 10
- W Vds **poussette** cane réglable neuve 30 € + poussette pliable réglable avec pare soleil et panier 50 € Tél. 06 27 05 01 53
- → Vds console X Box avec 2 jeux et manette peux servi 150 € + meuble télé d'angle porte massif 50 € + meuble chaîne HI FI BE 50 € Tél. 06 18 41 73 24
- W Vds **bois** en 0,50 ou 1 m livré au domicile prix intéressant + vds tronço 020 T STIHL
- Santo Vasi Antone Station (150 € Tél. 06 17 86 75 20

 → Donne grande table 90

 cm/180 cm, plateau en verre
 fumé et pieds en fer, cause de
 déménagement

 Tél. 06 27 05 01 53
- W Vds surplus de carrelage en faïence mural sdb, 20X20 bosselé bleu clair + bleu foncé 35 m2, à saisir belle qualité 6€ le m2 Tél. o6 72 28 06 64
- Vds buffet bas en pin TBE L
 1800 XL 400 XH 880 150 € à
 déb Tél. 06 11 93 37 31
- Cherche vétements pour spectacle + talons aiguille 10/12 cm T 37/38 Tél. 06 72 38 96 50
- Vds machine à laver Far, an 2003, état neuf Tél. 04 42 58 18 33 (ap 18h)
- → Vds **table ronde**, plateau verre, 4 chaises 300 € + piano numérique général musique = bahut bas contemporain 2,15 m 450 €
 Tél. 06 09 77 13 40
- Vds chauffage à gaz mobile valeur 121 € cédé 30 € + lave vaisselle encastrable whirlpool TBE valeur 762 € cédé 381 € Tél. 06 83 17 94 26
- → Vds remorque Tél. 04 42 51 08 22
- Vds living style Louis XV en noyer avec vitrine L 2,10 m X H 2 m TBE 600 € Tél. 04 42 58 10 82

→ Vds chambre à coucher laqué verte claire, lit 2 pl. 2 chevets, grande armoire, coiffeuse, commode avec miroir, à voir parfait état 1000 € Tél. 06 72 28 06 64

- → Vds **Nokia 7210**, état neuf couleur bleue vendu avec emballage d'origine 100 € Tél. 06 61 72 70 64
- Tél. o6 61 72 70 64

 → Vds **buffet** vaisselier +
 table 230 € Tél. o6 84 97 71 81

 → Vds **2 cuisinières** 4 feux +
- → Vds 2 cuisinières 4 feux + four, Brandt et Rosières, bon état général 75 € une
 Tél. 04 42 51 03 70
- → Vds VTT 18 pouces bon état général 70 € Tél. 06 74 63 15 46
- Vds climatisation sur roulettes acheté 480 € cédé 250 € + congélateur fourre tout 90 € + appareil de muscu David Douillet, cardio training 100 € Tél. 06 15 37 26 99 0u 04 42 51 34 53
- → Vds canapé + fauteuils + table de salon le tout en bois merisier TBE Tél. 04 42 51 42 90
- → Vds **châssis** + poussette bb Confort neuf emballé cause double cadeau cédé à moitié prix 170 € Tél. 06 62 19 37 35
- Wids matelas neuf dans emballage 35 € + barre de toit Golf III et Vento 40 €
 Tél. 04. 42 58 04. 52
- Tél. 04 42 58 04 52

 → Vds 4 paires de volets
 battants aluminium de teinte
 marron 1/3 plein 2/3 persienne, H 1500, L 1400, la paire
 400 € Tél. 04 42 51 57 74
- → Vds ampli Bass 100 w, 480 € Tél. 04 42 58 48 41
- → Vds cuisinière Sauter, 3 brûleurs gaz + 1 plaque élec, pyrolyse, an 94 BE 60 € + flexible Gazinox butane/propane état neuf, 1 mètre avec détendeur 60 € Tél. 06 18 65 19 92
- Vds chauffage à gaz de ville (air pulsé) servi i fois capacité de chauffe 60 m2, 200 € Tél. 06 13 08 76 99
- → Vds table style patiné couleur miel foncé, 4 places 100 € + grand parc filet bb 15 € + halogène noir sur pied 8 € + frigo whirlpool avec freezer, pas congél 150 € à déb le tout en TBE Tél. 04, 42 58 03 66 ou 06 15 19 99 49

LOGEMENT

- Loue **studio** à Mimet à la
 Source pour étudiant, possibilité de transport 320 € CC
 Tél. 04 42 58 90 65
- → Loue appartement T₃ à
 Gardanne Tél. 04 42 58 24 47

 → Jeune couple cherche T₂
- pour location sur Gardanne ou alentours à partir du 15/11/04 Tél. 06 12 11 60 54 ou 04 42 51 07 52 (ap 18h)

- → Loue à Risoul 1850, studio 5 couchages tout équipé plein sud, proximité des pistes et commerces, toutes périodes à la semaine, prix intéressant Tél. 06 73 46 20 42
- Loue F4 + dépendances +
 buanderie + cave + bassin sur
 400 m 2 de terrain Aix sud
 950€ / mois
- Tél. 06 66 30 40 98
- → Loue à Superdevoluy studio 4 pers du 4 au 16 janvier, plein sud très ensoleillé au pied des pistes prix intéressant Tél. 04 42 51 41 34 ou 06 09 09 63 84
- → Vds **T4** sur Gardanne proche centre ville, excellent état, possibilité de garage Tél. 06 03 45 42 31
- → Vd superbe villa, grand T5, poutres apparentes, cuisine en bâti, cheminée, chauffage fioul, double vitrages, Garage, 1000 mz clos arboré, forage arrosage automatique, piscine, grande cuisine d'été équipée, construction traditionnelle, à voir Tél. 04 42 51 50 26 (ap 18 h) ou
- Tél. 04 42 51 50 26 (ap 18 h) 01 06 09 92 52 43
- → Loue appartement TI plein bis neuf, Gardanne centre, Bd Carnot, 3e étage, mansardé, idéal pers seule
- Tél. o6 86 14 34 03 (av 20h)

 Loue **studio** au centre ville
- de Gardanne, meublé, ensoleillé 18 m2, + mezzanine, 380 € charges comprises Tél. 06 79 01 69 97 (répondeur) → Cherche à acheter ou à
- louer **garage** quartier de la poste à Biver
- Tél. 06 61 50 29 08
- → Loue à Risoul 1850, **studio** 5 couchages tout équipé, plein sud proximité des pistes et commerces, toutes périodes à la semaine prix intéressant Tél. 06 73 46 20 42
- Ferais échange appartement **T4 mine** centre de Gardanne contre maison mine alentours Tél. 04 42 51 27 46
- → Vds à Gardanne villa jumelée traditionnelle de 150 m2 + sous sol de 130 m2 + jardin + 3 wc + 2 terrasses 386000 € hors frais de notaire Tél. 04 42 51 14 17
- → Particulier loue grand garage Bd Carnot centre de Gardanne Tél. 06 86 14 34 03
- → Vds appartement sur Gardanne au 27 avenue de la libération 2e étage F4, 75 m2 Tél. 04 42 51 09 15

énergies n°223 du 21 octobre au 4 novembre bimensuel édité par la mairie de Gardanne

Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax: 04 42 65 79 01

site: www.ville-gardanne.fr • mel: info@ville-gardanne.fr

- Directrice de publication : Claude DURAND
- Rédacteur en chef: Marc NOTARGIACOMO Secrétariat: Evelyne SERANO
 Rédaction: Bruno COLOMBARI, Carole NERINI, Loïc TANIOU,
 Stéphane CONTY Crédit Photos: Christian PIRO77FIII
 - conception/réalisation PAO: Hervé POYEN
 - Responsable de fabrication: Carole NERINI Flashage: SEILPCA
 - Impression: CCI, 9 Av. Paul-Heroult 13342 Marseille Cedex
 Abonnement: 3 € Dépôt légal: 1990 ISSN 1247-9233

MARIAGES

NAISSANCES

GALIFI Norbert/FLORIDIA Isabelle, CARAVACA Jean-Luc/JAIFFRAI Maud, MARCOLINI Eric/DORVILLERS Odile

CAZAVAVE Joshua, BARY Mathilde, BOUROT Corentin, CARVAJAL Tom,

JAKUBOWSKI Célia, MESSINA Ilario, SIFFRE Léa, CURET Giovanna,

DÉCÈS

RIGAUD Marius, LAPÉBIE Jean, AUBERT Odette, GIRAUDIN Philippe

Permanences diverses

Maison du Droit et du citoyen

Rue Mistral - Tél. 04 42 12 67 15 sur RdV ouvert le lundi de 14h à 17h30, du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h30, le 4e samedi du mois de 9h à 12h.

- JURIDIQUE
- Un avocat tient une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h, sur RdV.
- Conciliateur: mardi sur RdV de 9h à 12h
- et le jeudi de 14h à 18h.
- Un notaire: troisième mercredi du mois de 14h à 16h3o, SUT RdV
- ÉCRIVAIN PUBLIC
- Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition le mardi de 14h à 17h, sur RdV.
- AITE le 2º jeudi du mois de 9h à 12h sur RdV
- CONSOMMATION
- UFC Que choisir? le 2e mardi du mois de 14h à 17h sur RdV
- AIDE AUX FAMILLES
- Association famille en crise Les 2e et 4e jeudis du mois de 9h à 12h et les 1er et 3e mardis du mois de 14h à 17h, sur RdV.
- L'APERS (aide aux victimes) Le 3º jeudi du mois de 14h à 18h et le 4e samedi de 9h à 12h, sur RdV.
- CAF Résidence St-Roch. Avenue de Nice
- **Administratives:** lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h à 11h30 et 13h à 16h Tél. 0 821 01 99 13
- Sociales: mardi 9h à 11h30, permanence tél. au 04 42 65 43 84, le mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 et de 13h à 16h (permanences sur RdV)

■ LOGEMENT

Laure Grison et Cathy Giorgi: lundi et vendredi après-midi au service Habitat (22 rue Jules-Ferry) sur RdV, de 14h à 17h. Tél. 04 42 51 56 87

● RETRAITE

- La CRAM du Sud-Est tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités les mercredis et 2e et 4e vendredis du mois uniquement sur RDV à la maison du peuple au Tél. 04 42 96 81 06 - Fax. 04 42 96 81 11 - Mel. retraite@cram-sudest.fr
- La CICAS (retraites complémentaires) tient une permanence d'information à la Maison du Peuple, tous les mercredis uniquement sur RdV sur place ou au 04 91 54 11 54.

CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

- **Josiane Roche:** assistante sociale le mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.
- **Josiane Guieu:** assistante sociale le lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.
- Anna Cremonesi: pour les personnes âgées le mercredi après-midi sur rendez-vous
- **Edwige Ginoux:** le service d'aide légale est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

ENVIRONNEMENT

Ramassage de branches, feuilles, tonte: 04 42 51 79 67 Ramassage des encombrants

(gros électroménager, matelas, meubles ...): 0800 420 420

Déchetterie Malespine: 04 42 58 45 79 Info tri sélectif déchets: 04 42 51 79 67 Info charte environnement: 04 42 51 79 50

Permanences annexe de Biver

PERMANENCES DES SERVICES

Service Environnement:

le mardi de 8h30 à 10h.

• CTM (Ateliers Municipaux):

le mardi de 10h à 12h.

CCAS (Centre Communal d'Action Sociale):

Les 1er et 3e mardis du mois.

Service Ieunesse:

lundi, mardi, jeudi de 17h30 à 19h30, mercredi de 15h à 18h. Pendant les vacances scolaires, activités du lundi au vendredi de 14h à 21h.

Police Municipale:

le jeudi de 9h à 11h.

MAIRIE ANNEXE DE BIVER

Tél. 04 42 58 39 74 Fax 04 42 51 43 92 Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30

Activités retraités

Restaurant Nostre Oustau

Le lundi: cinéma.

le mardi: ateliers divers.

le jeudi: temps forts (sorties,

repas spéciaux, fêtes),

le vendredi: atelier Regain

Chaque jour au choix:

- jeux de société, cinéma...
- Renseignements Marie-Germaine
- Amelsi ou Samia au
- 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3° âge

- Sortie mensuelle
- Permanences à Gardanne au local
- de Gardanne vélo, av Léo-
- Lagrange, chaque mercredi et ven-
- dredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de

10h à 11h30. Tél. 04 42 58 02 68

tés permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

Vous trouverez ci-dessous les activi-

Entraide Solidarité 13

Section Gardanne

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av. Léo-Lagrange. Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres(...) au local. Une sortie à la journée est organisée chaque mois. Tél. 04 42 58 37 81

Section Biver

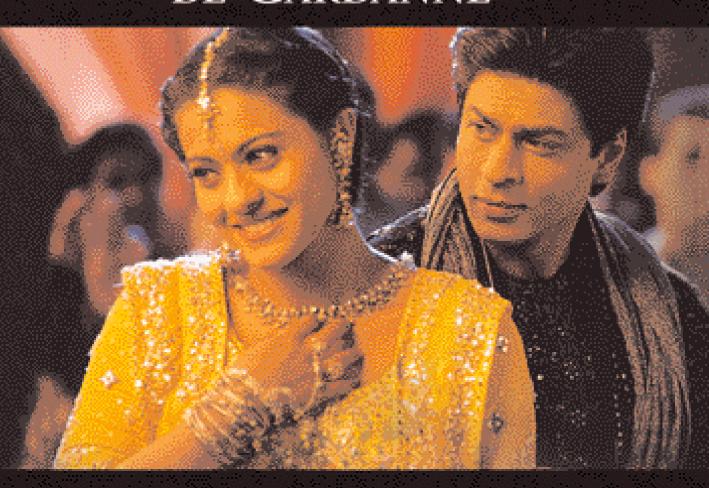
Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...

Permanences les jeudis de 9h30 à ııh30.

Tél. 04 42 58 42 36



16^E FESTIVAL CINÉMATOGRAPHIQUE ♥ D'AUTOMNE DE GARDANNE



Du 22 octobre au 2 novembre 2004

www.cinepaca-festgardanne.com - Tél. 08 92 68 03 42 *













































